

**SpeediCath®**  
**Peristeen®**



# Guide parents

Pour la prise en charge de la rétention urinaire  
et des troubles colorectaux par atteinte neurologique



# Tous les enfants ont besoin que leurs parents prennent soin d'eux

Le rôle des parents consiste, entre autres, à s'assurer que les besoins physiologiques de leur enfant (alimentation, hygiène, santé...) soient satisfaits. Si votre enfant a des difficultés à aller normalement aux toilettes, il faut en plus s'assurer qu'il vidange correctement sa vessie et ses intestins.

Ce guide d'information a été conçu afin de vous aider dans la prise en charge des troubles urinaires et colorectaux par atteinte neurologique de votre enfant. Il apporte des réponses simples, pratiques et concrètes aux questions que vous vous posez.

L'autosondage urinaire intermittent ainsi que les irrigations coliques pour la prise en charge des troubles colorectaux par atteinte neurologique ne doivent être réalisés que sur avis médical et strictement selon les indications du médecin ou de l'infirmier(ère).

La première partie de ce guide concerne le sondage intermittent et la seconde, la prise en charge des troubles colorectaux.

Accompagnez votre enfant dans la prise en charge de ses troubles en lisant attentivement ce guide.



Grandir en toute confiance

## Fonctionnement de la vessie

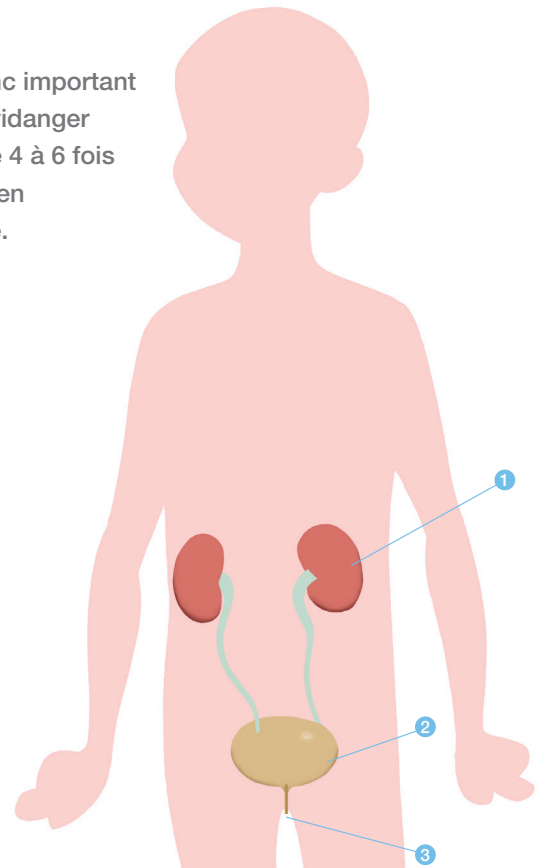
L'urine est sécrétée en permanence par les reins ❶ et s'écoule par les uretères dans la vessie ❷, où elle est stockée. La vessie est un organe creux qui a une double fonction : celle d'assurer le stockage des urines (phase de continence) et leur évacuation (miction). La vessie a la propriété de se laisser distendre pour se remplir et d'assurer ainsi la continence. Lorsqu'elle est pleine, le cerveau en est informé, il y a perception du besoin d'uriner.

Au moment opportun, le cerveau envoie à son tour un signal à la vessie lui indiquant qu'il est temps de se vider. Les muscles du sphincter, muscles circulaires entourant l'urètre et assurant la fermeture de la vessie, se relâchent et la vessie se contracte permettant ainsi l'évacuation des urines. L'urine s'écoule alors, empruntant un conduit appelé l'urètre ❸.

Si un problème survient à l'une ou l'autre de ces étapes – du cerveau à la moelle épinière et aux muscles – il y a alors risque que l'urine ne s'évacue pas complètement : **c'est ce qu'on appelle la rétention d'urine.**

En cas de mauvaise vidange de la vessie, il y a prolifération des germes pouvant conduire à des infections urinaires et la survenue, plus ou moins à terme, d'une altération du fonctionnement des reins.

**Il est donc important de bien vidanger sa vessie 4 à 6 fois par jour, en moyenne.**



### **Utiliser une sonde pour vider la vessie de votre enfant.**

Si votre enfant n'a pas le contrôle de ses mictions et n'est pas capable de vider complètement sa vessie, il pourra utiliser une sonde, pour évacuer ses urines facilement et sans douleur.

### **Qu'est-ce que le sondage urinaire intermittent ?**

Le sondage urinaire intermittent consiste à introduire, à intervalles réguliers, une sonde dans l'urètre, jusque dans la vessie pour la vider complètement. La fréquence du sondage doit être au minimum de 4 fois par jour et varie, en moyenne, entre 4 à 6 fois par jour.

On parle d'autosondage lorsque celui-ci est réalisé par le patient lui-même.

### **Qu'est-ce que l'hétérosondage?**

Il se peut que votre enfant ne soit pas en mesure de réaliser le sondage lui-même, soit parce qu'il est trop jeune, ou parce qu'il ne dispose pas de la dextérité suffisante, vous devez alors le sonder vous-même, on parle d'hétérosondage.

### **Votre aide est précieuse.**

Jusqu'à l'âge de 5 ans environ, vous devrez l'aider à vider sa vessie. Cela peut vous paraître compliqué de prime abord mais la plupart des personnes acquièrent rapidement le geste.

**Prévenir les infections urinaires en vidant régulièrement la vessie.**

## A quelle fréquence la vessie doit-elle être vidangée ?

Le médecin ou l'infirmier(ère) vous demandera d'abord de remplir un calendrier mictionnel (voir modèle page 22) sur lequel seront notés l'heure des sondages, les volumes des boissons et des mictions de votre enfant. Il déterminera ainsi quelle est la fréquence du sondage adaptée pour que le volume des mictions à chaque sondage ne dépasse pas un certain niveau qu'il vous communiquera. La fréquence des

sondages est en moyenne de 4 à 6 fois par jour. Il n'est pas nécessaire de faire des sondages au cours de la nuit mais le dernier sondage devra avoir lieu juste avant le coucher.

Si vous avez la moindre question, n'hésitez pas à la poser à l'infirmier(ère).

**Adoptez des sondages réguliers et conservez cette routine !**

### CONSEILS

- Si votre enfant est trop jeune pour se tenir droit, mettez un coussin derrière lui. Cela facilitera la bonne vidange de la vessie.
- Si votre enfant peut se tenir droit, faites le s'asseoir. C'est la meilleure position pour se sonder.
- Il est important de se sonder régulièrement.
- Il peut être utile que plusieurs adultes apprennent à sonder votre enfant afin de pouvoir prendre le relais en votre absence.
- Lorsque vous vidangez la vessie de votre enfant, expliquez-lui ce que vous êtes en train de faire, ce qui lui permettra de commencer son apprentissage du sondage.
- Rappelez-vous qu'il faudra utiliser une charrière plus grande lorsque votre enfant sera plus âgé. Demandez conseil à votre médecin ou infirmier(ère).

# Comment utiliser une sonde par les voies naturelles ?

## Installez votre enfant confortablement.

Une table à langer dans la chambre ou la salle de bains est l'endroit le plus approprié. Lorsque votre enfant sera plus grand, il pourra s'asseoir sur les toilettes.



Lire attentivement la notice d'instructions du produit avant utilisation.

## CONSEIL

Prenez quelques jouets, livres pour votre enfant, afin qu'il s'occupe durant son sondage.



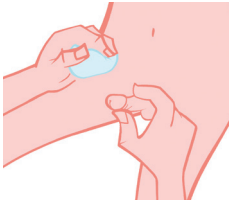
### 1. Soyez prêt

Regroupez tout ce dont vous avez besoin. Cela inclut : la sonde, le savon neutre ou les lingettes sans alcool Conveen®, ainsi qu'une poche de recueil des urines ou tout autre récipient.



### 2. Lavez-vous soigneusement les mains

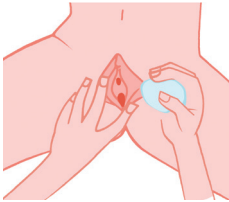




### 3. Faites la toilette intime de votre enfant

**Garçon :** nettoyez son pénis.

Décalottez le gland et nettoyez le pénis à l'eau et au savon ou avec des lingettes sans alcool Conveen.

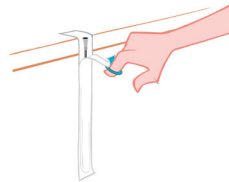


**Fille :** nettoyez son méat urinaire.

Ecartez les lèvres et nettoyez à l'eau et au savon ou avec les lingettes sans alcool Conveen le pourtour du méat urinaire. Effectuez la toilette en partant du méat vers l'anus (de l'avant vers l'arrière) et non l'inverse. Les bactéries provenant de la région anale pourraient causer des infections urinaires.



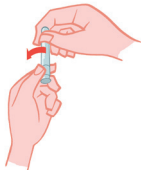
### 4. Préparez la sonde



**a : SpeediCath**

Collez le sachet sur le rebord d'une surface horizontale, lisse et sèche, à l'aide de la pastille autocollante. Ouvrez le sachet en tirant l'anneau vers le bas.

Sortir la sonde de l'emballage. Assurez-vous que la sonde ne touche rien (votre peau/vêtements) avant le sondage. Si c'est le cas, utilisez une nouvelle sonde.



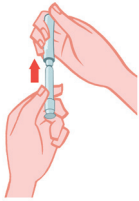
**b : Pour les petites filles : SpeediCath Compact**

Tenez la sonde verticalement, en maintenant la partie la plus courte vers le bas.

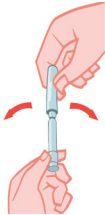
Déchirez le film plastique en tournant les deux parties en direction opposée.



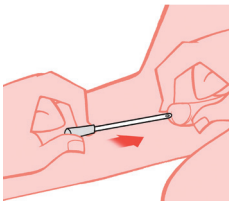




En maintenant toujours la sonde verticale, séparez les deux parties en tirant doucement sur chacune d'elles jusqu'à ce qu'elles soient bloquées.



La partie supérieure correspond à la poignée de préhension de la sonde. La sonde est maintenant prête à être utilisée.



### 5. Insérer délicatement la sonde

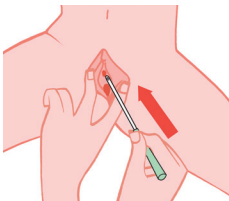
Préparer le récipient de recueil des urines.

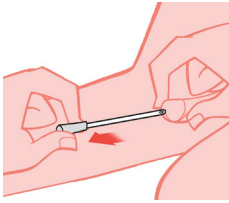
Si vous utilisez une poche à urine, connectez-la préalablement à la sonde.

**Garçon :** Relevez légèrement son pénis à environ 45°. Cela facilitera l'insertion de la sonde. Pressez doucement l'extrémité de son pénis pour ouvrir l'urètre et insérer délicatement la sonde jusqu'à ce que l'urine s'écoule.

**Fille :** Insérer délicatement la sonde dans l'urètre jusqu'à la vessie, l'urine commence alors à s'écouler.

N.B. : l'illustration montre le sondage avec la sonde Speedicath.

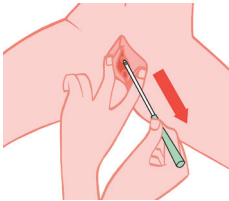




### 6. Retirez doucement la sonde

Lorsque l'urine ne s'écoule plus, retirez doucement la sonde.

Si de l'urine recommence à couler, attendez quelques secondes avant de retirer la sonde complètement.



---



### 7. Jetez la sonde

Remettez la sonde dans son emballage et jetez-la dans la poubelle.



---



### 8. Lavez et séchez vos mains



---



### 9. Félicitez votre enfant et encouragez-le en lui donnant une petite récompense lorsque le sondage est fini



---

# Questions fréquemment posées

## **Est-ce que le sondage est douloureux ?**

Non, votre enfant peut parfois ressentir une gêne au niveau de l'urètre lors de l'introduction de la sonde. Si votre enfant est mal à l'aise ou si la sonde est difficile à introduire, faites une pause. Encouragez-le à se relaxer en respirant profondément, la plupart du temps lors de l'essai suivant la sonde passera sans difficulté. Si toutefois votre enfant ressent des douleurs, parlez-en à votre médecin ou à votre infirmier(ère).

## **Que faire s'il y a du sang sur la sonde lorsque je la retire ?**

Il est tout à fait normal de voir de petites tâches de sang sur la sonde. Si votre enfant n'éprouve pas de douleur, ne vous inquiétez pas.

Les sondes SpeediCath ont un revêtement lubrifiant qui permet de limiter le risque de microtraumatismes de l'urètre en réduisant les frottements de la sonde sur la muqueuse urétrale.

Cependant, si les saignements sont abondants ou si votre enfant a mal, parlez-en à votre médecin ou infirmier(ère).

## **Puis-je sonder mon enfant uniquement matin et soir ?**

Non. Vous devez respecter la fréquence recommandée par votre médecin. La vessie doit être vidée au moins 4 à 6 fois par jour.

## **Puis-je diminuer le volume des boissons de mon enfant pour diminuer la fréquence des sondages ?**

Non. Il est important que votre enfant s'hydrate suffisamment. Cela permet à l'appareil urinaire de fonctionner correctement.

## **Que faire si les urines sont troubles ou malodorantes ?**

Votre enfant a probablement une infection urinaire. Parlez-en à votre médecin ou infirmier(ère).

# Qu'est ce que le Mitrofanoff ?

## Définition

La cystostomie étanche de type Mitrofanoff (ou dérivation urinaire continente) est une opération chirurgicale qui consiste à créer un nouvel accès à la vessie au niveau de la paroi abdominale (stomie) pour permettre la vidange régulière et complète et à basse pression de la vessie par sondage intermittent. Les dérivations urinaires continentales sont utilisées depuis longtemps chez les enfants spina bifida.

## Déroulement de l'opération

1. Un accès à la vessie est construit (souvent à partir de l'appendice) afin que le patient puisse se sonder à travers ce nouveau conduit. Ce conduit est continent (pas de fuites en dehors des sondages), il n'y a donc pas de poche. Son orifice cutané est placé soit dans le bas ventre à droite (dans la fosse iliaque droite), soit au niveau de l'ombilic (nombril). Cette intervention a pour but de diminuer le risque d'infections urinaires liées à une mauvaise vidange de la vessie (stase urinaire) et de protéger les reins.
2. Un agrandissement de vessie à partir d'un morceau d'intestin est parfois nécessaire pour que la vessie puisse contenir plus d'urine et pour éviter de fortes pressions dans celle-ci, ce qui serait néfaste pour les reins.

3. Enfin, il se peut que le chirurgien complète l'opération par un geste au niveau du col de la vessie pour éviter que les urines ne s'échappent par l'urètre entre les sondages (incontinence urinaire) : il réalise ce qu'on appelle une chirurgie de l'incontinence.

Le sondage à travers un orifice de stomie\* se fait avec des sondes pour sondage urinaire intermittent. Aujourd'hui, les plus couramment utilisées sont les sondes hydrophiles autolubrifiées type Speedicath.

\*abouchement de la vessie à la paroi abdominale

## Comment se sonder ?

Le sondage à travers un orifice de stomie se fait avec des sondes pour sondage urinaire intermittent de type SpeediCath. Aujourd'hui, les plus couramment utilisées sont les sondes hydrophiles autolubrifiées. Pour pouvoir se sonder en toutes circonstances, et notamment lors des déplacements, il est possible d'utiliser un set de sondage (sonde urinaire directement raccordée à une poche de recueil d'urine de type Speedicath Set).

### Technique du sondage à travers l'orifice de stomie

1. Se laver soigneusement les mains avec de l'eau et du savon

2. Puis nettoyer la stomie :

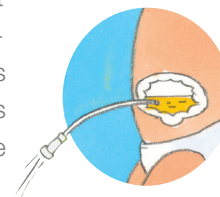


- utiliser un tissu non rugueux, comme une compresse ou une lingette Conveen. Du savon doux peut être utilisé mais ce n'est pas obligatoire ;

- mouiller la compresse non stérile avec de l'eau du robinet et nettoyer la stomie en partant du centre et en allant vers l'extérieur en un mouvement circulaire ;

- il faut tamponner et non pas frotter énergiquement la peau pour ne pas provoquer d'irritation.

3. La sonde pourra alors être introduite doucement dans l'orifice de la stomie jusqu'à écoulement des urines. Parfois, il peut y avoir une petite résistance lors de l'introduction de la sonde, c'est tout à fait normal. Il s'agit du système anti-reflux qui empêche que les urines sortent de la vessie entre les sondages par l'orifice de stomie. Si cette résistance est trop importante, ne pas insister.



### Le sondage ne doit pas être douloureux.

Les difficultés surviennent surtout en cas de contraction ou de stress, il faut alors bien respirer à fond, se détendre et la sonde passera toute seule. Si, malgré tout cela, le sondage est impossible ou douloureux, consulter votre médecin.

4. Lorsque les urines ne s'écoulent plus, retirer la sonde.



Lire attentivement la notice d'instructions du produit avant utilisation.

# Infections urinaires chez le patient en auto-sondage : 8 conseils pour éviter les récurrences

Bien qu'il n'existe pas de solution miracle, quelques conseils simples permettent de limiter les récurrences d'infections urinaires. En respectant une bonne hygiène de vie, il est possible de ne plus souffrir d'infections urinaires à répétition.

## 1 - BOIRE SUFFISAMMENT

Boire au moins 1.5 litres par jour et répartir la boisson sur la journée. C'est le plus sûr moyen de diminuer le risque d'infection.

## 2 - SE SONDER RÉGULIÈREMENT

Respecter la fréquence des sondages ou le volume urinaire par sondage prescrits par votre médecin. Adapter les horaires des sondages à la consommation de boissons.

## 3 - ADOPTER LES BONS GESTES

Veiller à se laver les mains à l'eau et au savon ou avec les lingettes Conveen. Après le sondage ou après l'émission des selles, s'essuyer d'avant en arrière et non l'inverse.

## 4 - LE MIEUX PEUT ÊTRE L'ENNEMI DU BIEN

Veiller à ce que votre enfant se lave les mains à l'eau et au savon ou limite la toilette intime à 2 fois par jour. La désinfection du méat avant l'autosondage n'est pas nécessaire. Utiliser un produit doux respectant le pH vulvaire (5 à 7) ou les lingettes Conveen. Inutile d'utiliser des antiseptiques. Éviter les toilettes vaginales.

## 5 - ÉVITER L'HUMIDITÉ ET LA CHALEUR

Éviter le port de vêtements trop serrés ou de sous-vêtements synthétiques. Ils favorisent la transpiration et ainsi la prolifération de microbes.

## 6 - LUTTER CONTRE LA CONSTIPATION

La stagnation des selles au niveau du rectum favorise la prolifération microbienne.

En cas de constipation régulière, veiller à ce que votre enfant adopte un régime régulier en incorporant plus de légumes verts, de fruits, de fibres.

Essayer également qu'il prenne ses repas à l'heure régulière et d'avoir un minimum d'activité physique. **Si cela s'avère être insuffisant, parlez en avec votre médecin, d'autres solutions existent.**

## 7 - PAS D'AUTOMÉDICATION, si une infection urinaire est soupçonnée

Veiller à respecter les doses et la durée du traitement prescrit par le médecin, sous peine de voir les bactéries développer des résistances et l'infection urinaire réapparaître.

## 8 - ET POUR LA FILLE QUI SE SONDE

Attention à l'hygiène pendant les règles. Les tampons ou protections externes doivent être changés régulièrement.

# Vidange de l'intestin chez les enfants

L'irrigation transanale est contre-indiquée chez les enfants de moins de 3 ans.

La plupart des enfants ayant une lésion neurologique ne vident pas correctement leur intestin. L'irrigation transanale est une solution efficace et sans douleur à ce problème lorsque le régime alimentaire et le traitement médicamenteux s'avèrent insuffisants, avec persistance des symptômes. Si elle est réalisée régulièrement, elle prévient la constipation et l'incontinence fécale et aide ainsi votre enfant à se sentir mieux.

## Qu'est-ce que l'irrigation transanale ?

Il s'agit d'une procédure qui consiste à administrer de l'eau dans l'intestin à l'aide d'une sonde rectale. L'eau stimule les contractions de l'intestin et permet d'évacuer les matières fécales naturellement.

## Votre aide est importante

Jusqu'à ce que votre enfant soit en âge de pratiquer lui-même la procédure, vous devez vous assurer que la vidange est faite correctement. Trouvez le rythme d'irrigation adapté à votre enfant.

Si la vidange n'est pas faite régulièrement, votre enfant peut souffrir de :

- **Constipation** : c'est très inconfortable. Cela cause des douleurs abdominales/ ballonnements, cela peut agir sur l'appétit et provoquer des lésions au niveau de l'anus (fissures, hémorroïdes).
- **Infections** : les infections urinaires sont une conséquence fréquente de la constipation.
- **Fuites fécales** : cela arrive lorsque les intestins sont pleins ou lorsque l'enfant perd la sensation de besoin, en cas de lésion neurologique.

Lorsque votre enfant commence à s'intéresser à ses irrigations, vous pouvez lui expliquer comment faire.

N'hésitez pas à demander plus d'informations à votre infirmier(ère).

## A quelle fréquence faut-il faire l'irrigation transanale?

L'irrigation transanale doit être réalisée tous les jours ou tous les 2 jours.

Essayez de la réaliser toujours au même moment de la journée.

Manger et boire stimule les contractions de l'intestin donc le meilleur moment est 30 minutes après un repas.

### CONSEILS

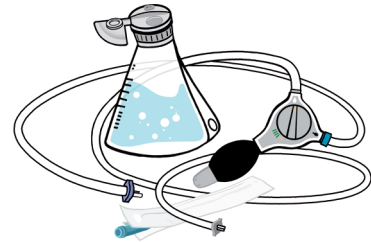
Lorsque votre enfant commence les irrigations, il est conseillé de remplir un carnet d'exonération avec les dates, heures de la procédure, quantité d'eau administrée et résultats obtenus. Cela vous permettra d'adapter les irrigations en fonction des résultats.

Vous en trouverez un exemplaire page 23.

**Adoptez une routine et gardez-la !**



# Conseils pour l'irrigation transanale avec Peristeen



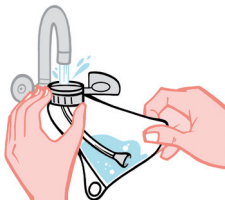
Assurez-vous de pouvoir utiliser les toilettes sans être dérangé.



Lire attentivement la notice d'instructions du produit avant utilisation.

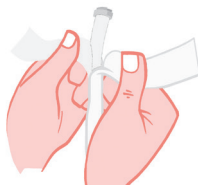
## CONSEILS

La procédure prend environ 30 minutes.  
Prévoyez donc des jouets ou des livres pour occuper votre enfant.



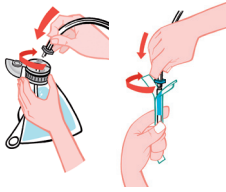
### 1. Remplir la poche

Ouvrez le bouchon gris et remplissez entièrement la poche avec de l'eau tiède du robinet. Bien que vous n'ayez pas besoin de la totalité de l'eau pour l'irrigation, la poche doit être remplie entièrement pour pouvoir fonctionner correctement. Refermez le bouchon jusqu'à entendre un «clic».



### 2. Ouvrez le sachet contenant la sonde rectale sur 2 à 3 cm



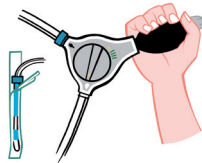


### 3. Assemblez les éléments

Raccordez la tubulure à la poche à l'aide du connecteur gris présent sur le bouchon gris, puis tournez la petite ailette grise de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre afin de bloquer la tubulure. Fixez le sachet contenant la sonde à une surface verticale, grâce aux deux pastilles adhésives.

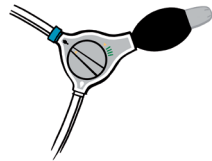


### 4. Tournez le bouton de l'unité de contrôle vers le symbole de l'eau



### 5. Exercez 2 à 3 pressions

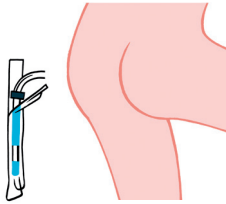
L'eau va permettre de remplir d'eau le sachet de la sonde rectale. Attendre 30 secondes pour bien activer le revêtement hydrophile de la sonde, pour une insertion plus douce.



### 6. Tournez le bouton de l'unité de contrôle vers le symbole du ballonnet

Cela permet d'interrompre le flux d'eau. N'exercez pas encore de pression sur la poire.

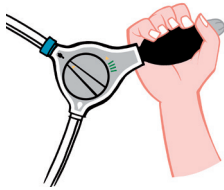




### 7. Insérez délicatement la sonde dans l'anus de votre enfant

Insérez la sonde dans l'anus jusqu'au renflement. **NE JAMAIS forcer.** Si quelque chose bloque le passage de la sonde, vérifiez qu'il n'y a pas de matières fécales qui gênent et essayez de nouveau. **Ne pas ajouter de lubrifiant supplémentaire (type vaseline) sur la sonde rectale qui risque de faire éclater le ballonnet.**

---



### 8. Gonflez le ballonnet de la sonde

Lorsque la sonde est en place, gonflez le ballonnet. Votre médecin/infirmier(ère) vous dira combien de pressions exercer sur la poire. La sonde est maintenant en place et n'a plus besoin d'être tenue.

---



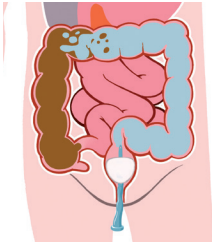
### 9. Votre enfant est installé confortablement sur les toilettes



### 10. Tournez le bouton de l'unité de contrôle vers le symbole de l'eau

Pressez doucement sur la poire pour instiller l'eau à raison d'une pression par seconde. Si votre enfant ressent une gêne, espacez les pressions sur la poire.

---



### 11. Administrez la quantité d'eau nécessaire

Votre médecin/infirmier(ère) vous indiquera la quantité.



### 12. Tournez le bouton de l'unité de contrôle vers le symbole de l'air

Le ballonnet se dégonfle et la sonde peut être retirée.



### 13. Jetez la sonde rectale

Remettez la sonde dans son emballage avant de la jeter.

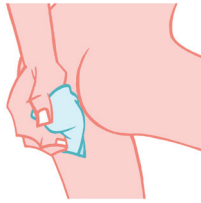
Ne pas jeter dans les toilettes.



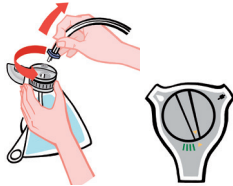
### 14. L'intestin commence alors à se vider

Un peu après le retrait de la sonde, l'eau et les matières commencent à être évacuées dans les toilettes. Si ce n'est pas le cas, exercez une pression sur le ventre ou faites-lui bouger le haut du corps afin d'activer le processus d'évacuation. Soyez patient, la procédure dure au total environ 30 minutes.





### 15. Lavez et séchez les fesses de votre enfant



### 16. Tournez le bouton de l'unité de contrôle vers le symbole orange

L'eau restant dans les tubulures sera ainsi évacuée.



### 17. Rangez le matériel

Le matériel peut être nettoyé à l'eau et au savon. Conservez le matériel au sec en dehors d'une source de chaleur comme un radiateur. Lavez-vous les mains.



## CONSEILS

Certaines personnes trouvent que l'irrigation fonctionne mieux en la réalisant en 2 temps : en administrant la moitié de l'eau nécessaire, en retirant la sonde et en laissant les matières s'évacuer. Puis en administrant le reste de l'eau nécessaire pour vidanger de nouveau.

# Questions fréquemment posées

## **A quelle fréquence faut-il faire l'irrigation ?**

En général, elle est faite tous les jours en période d'apprentissage, puis tous les 2 à 3 jours. Il faut acquérir une certaine routine et ne plus trop modifier le rythme.

## **Quel est le moment le plus approprié pour réaliser l'irrigation transanale ?**

Essayez de le faire toujours au même moment de la journée. Manger et boire stimulent les contractions de l'intestin donc le meilleur moment est 30 minutes après un repas.

Cependant, ne vous inquiétez pas si vous devez quelque peu changer cette routine suite à des obligations familiales.

## **Quelle est la quantité d'eau à utiliser ?**

La quantité d'eau dépend de chacun et c'est votre médecin/infirmier(ère) qui vous indiquera la quantité d'eau à utiliser. On débute habituellement avec 200-300 ml pour atteindre, en rythme de croisière, des irrigations avec 500 ml d'eau en moyenne. Avec le temps, vous verrez quelle quantité d'eau permet de mieux vider l'intestin.

## **Peut-on voyager avec ce matériel ?**

Oui, rappelez-vous d'emporter votre matériel. Il n'est peut-être pas vendu sur le lieu de votre destination.

Lorsque vous voyagez dans des pays où l'eau n'est pas potable, il est conseillé d'utiliser de l'eau minérale plate ou de l'eau bouillie puis refroidie pour pratiquer l'irrigation.

## **Est-ce que cette procédure est risquée ?**

Certains enfants rencontrent des problèmes mineurs tels que de l'inconfort ou des saignements généralement dus à la présence d'hémorroïdes. Dans des cas extrêmement rares, une perforation de l'intestin peut survenir. C'est pourquoi il est nécessaire de respecter les instructions données par votre médecin ou infirmier(ère) et de les consulter au moindre signal d'alarme. Lire attentivement l'encadré page 24.

## **Est-ce que la procédure peut blesser votre enfant ?**

Non, l'irrigation transanale est une procédure parfaitement sûre. Cependant, on peut ressentir une sensation étrange, la première fois. Si votre enfant a une sensation de malaise lorsque l'eau est administrée, faites une pause et recommencez.

Cependant, si votre enfant ressent une douleur vive arrêtez immédiatement l'irrigation, dégonflez le ballonnet et retirez la sonde.

Si la douleur persiste, consultez votre médecin.

## Questions fréquemment posées

### Que faire en cas de saignements ?

C'est tout à fait habituel de voir parfois quelques gouttes de sang sur la sonde.

Cependant, si votre enfant saigne régulièrement, parlez-en à votre médecin/infirmier(ère).

Si votre enfant saigne abondamment, consultez immédiatement.

### Que faire en cas de crampes abdominales ?

Exercez des pressions sur la poire plus lentement ou arrêtez une minute et recommencez lorsque les crampes ont disparu. L'utilisation d'eau trop froide ou trop chaude peut provoquer des crampes.

Cependant, elles peuvent aussi être le signe que l'irrigation fonctionne. En cas de doute, parlez-en à votre médecin/ infirmier(ère).

### Que faire si mon enfant se sent mal pendant ou après l'irrigation transanale ?

Les enfants peuvent parfois avoir des vertiges, ou un léger mal de tête après avoir fait leur irrigation. Rassurez votre enfant et mettez-le aussi à l'aise que possible jusqu'à ce que cela passe.

### Que faire si la sonde est expulsée ?

- Vérifiez que le bouton de l'unité de contrôle est bien sur le symbole de l'air. Si la sonde est expulsée.
- Exercez des pressions plus lentement lors de l'instillation de l'eau. La sonde sera plus facilement expulsée juste après un repas. Si cela arrive souvent, essayez un autre moment de la journée.
- La sonde peut également être expulsée suite à l'éclatement du ballonnet : l'éclatement du ballonnet peut être dû à la présence de selles dures dans le rectum (fécalome), le professionnel de santé s'assurera qu'elles ont été évacuées avant d'initier l'irrigation avec Peristeen.
- S'assurer que l'irrigation est réalisée à la bonne fréquence, 2 à 3 fois par semaine.

## Questions fréquemment posées

### **Que faire si rien ne se produit ?**

Vérifier quelle quantité de boissons votre enfant a pris. Il doit boire au moins 6 à 8 verres d'eau par jour et plus par temps chaud. Si votre enfant est déshydraté, l'eau peut être absorbée par les intestins - et alors les selles ne seront pas évacuées.

Si rien ne se produit, cela peut signifier que votre enfant est très constipé. L'irrigation régulière prévient ce phénomène. Demandez conseil à votre médecin/infirmier(ère) si vous pensez que votre enfant est constipé.

### **Que faire si de l'eau est évacuée mais pas les matières fécales ?**

Si la dernière irrigation a bien fonctionné, il n'y a peut être pas de matières fécales à évacuer. Si cela se reproduit souvent, vous devriez espacer les irrigations.

S'il n'y a eu aucun résultat durant les derniers jours, les selles sont probablement dures et bloquées dans l'intestin. Si c'est le cas, votre enfant a besoin d'un autre traitement. Parlez-en à votre médecin/infirmier(ère).

### **Mon enfant a des fuites d'eau ou de matières fécales en dehors de l'irrigation**

Pour vous assurer que votre enfant a correctement vidé ses intestins, faites le rester plus longtemps sur les toilettes. Vous pouvez également changer la quantité d'eau administrée. Si votre enfant a des pertes de selles entre les irrigations, il faut faire la procédure plus souvent. Parlez-en à votre médecin.

### **Que faire si l'enfant présente des douleurs abdominales, fièvre et sang dans les selles ?**

Il pourrait s'agir d'une perforation digestive. La perforation digestive est une complication rare mais grave qui nécessite une hospitalisation immédiate et requiert bien souvent un traitement chirurgical.

Les symptômes sont les suivants :

- douleurs abdominales sévères et persistantes ou douleur lombaire, particulièrement si elle s'accompagne de fièvre,
- rectorragie (présence de sang dans les selles) persistantes.

Si l'enfant présente ces symptômes, demander rapidement l'avis du médecin ou orienter vers un service d'urgence.





Grandir en toute confiance

## Calendrier mictionnel (sondage)

Date	Heure des sondages						Urine (ml)						Volume des boissons (ml)					
* 13/8	8:10	11:00	13:50	17:15	20:10		40	20	60	65	50		150	130	145	150		

\* L'exemple est donné pour un bébé. La quantité d'urine varie en fonction du volume des boissons, l'âge et l'indication du sondage.

## Carnet d'exonération (irrigation transanale)

Date	Heure	Nombre de pressions sur le ballonnet	Volume d'eau (ml)	Commentaires
18/6	7:35	2	500	Bonne vidange



### Sondes SpeediCath

Boîte de 30 sondes

#### Adolescent droite 30 cm

CH	Référence	GTIN
● 08	276080	5708932506052
● 10	276100	5708932506076
○ 12	276120	5708932506090

#### Enfant droite 20 cm

CH	Référence	GTIN
● 06	277060	5708932506113
● 08	277080	5708932506137
● 10	287100	5708932506151

### Sondes SpeediCath Compact

Boîte de 30 sondes

#### Fille droite 7 cm

CH	Référence	GTIN
● 06	285760	5708932414586
● 08	285780	5708932416450
● 10	285800	5708932156721
○ 12	285820	5708932156745
● 14	285840	5708932156769

### Sondes SpeediCath Compact Plus

Boîte de 30 sondes

#### Fille droite 9 cm

CH	Référence	GTIN
● 10	288100	5708932439275
○ 12	288120	5708932439299
● 14	288140	5708932439312

Pour plus d'information, n'hésitez pas à contacter nos conseillers Coloplast au

**NUMÉRO GRATUIT\* 0800 01 58 68**

\* gratuit depuis un poste fixe en France Métropolitaine

Soins des stomies  
Urologie & Continence  
Soins des plaies



SpeediCath, Peristeen, lingettes Conveen : ces dispositifs médicaux sont des produits de santé réglementés qui portent, au titre de cette réglementation, le marquage CE.  
Fabricant : Coloplast A/S.  
Lire attentivement la notice d'instructions avant utilisation.

Le logo Coloplast est une marque enregistrée par Coloplast A/S, DK - 3050 Humlebaek.  
© Tous droits réservés aux Laboratoires Coloplast - 312 328 362 RCS Bobigny - Réf. 1237P - PA - Mars 2015

### Sondes SpeediCath Compact Set Garçon

Boîte de 20 sets - Poche de recueil graduée : 750 ml

#### Garçon nelaton/droite 30 cm

CH	Référence	GTIN
○ 12/18	284221	5708932533515

### Sondes SpeediCath Compact Set Fille

Boîte de 20 sets - Poche de recueil graduée : 750 ml

#### Fille nelaton/droite 9 cm

CH	Référence	GTIN
○ 12	285221	5708932533546

Pour utiliser ces produits, vous devez avoir préalablement été formé à la pratique de l'auto-sondage.

### Peristeen Irrigation Transanale

Sondes standard (125 mm) à usage unique

	Référence	GTIN
<b>Système initial</b>	291210	5708932265515
1 unité de contrôle + 2 sondes rectales + 1 poche + 1 paire d'attache de jambe		
<b>Sondes rectales</b>	291220	5708932265539
15 sondes rectales + 1 poche		
<b>Tubulures</b>	291250	5708932265591
2 tubulures avec connecteur		

### Peristeen Irrigation Transanale

Sondes courtes (115 mm) à usage unique

	Référence	GTIN
<b>Système initial</b>	291260	5708932456920
1 unité de contrôle + 2 sondes rectales courtes + 1 poche + 1 paire d'attache de jambe		
<b>Sondes courtes</b>	291270	5708932456944
15 sondes rectales courtes + 1 poche		
<b>Tubulures</b>	291250	5708932265591
2 tubulures avec connecteur		



Laboratoires Coloplast  
Les Jardins du Golf  
6, rue de Rome  
93561 Rosny-sous-Bois Cedex - France

[www.coloplast.fr](http://www.coloplast.fr)